Fig. 1.

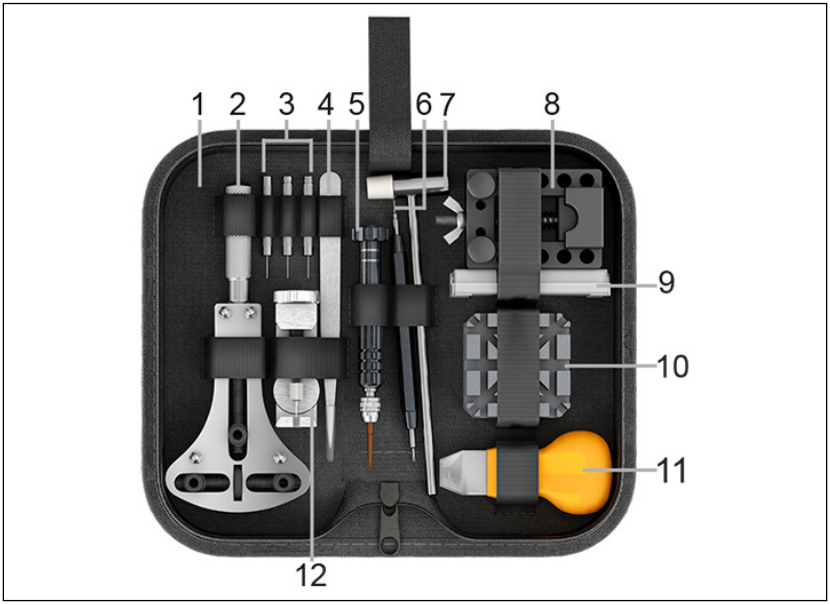
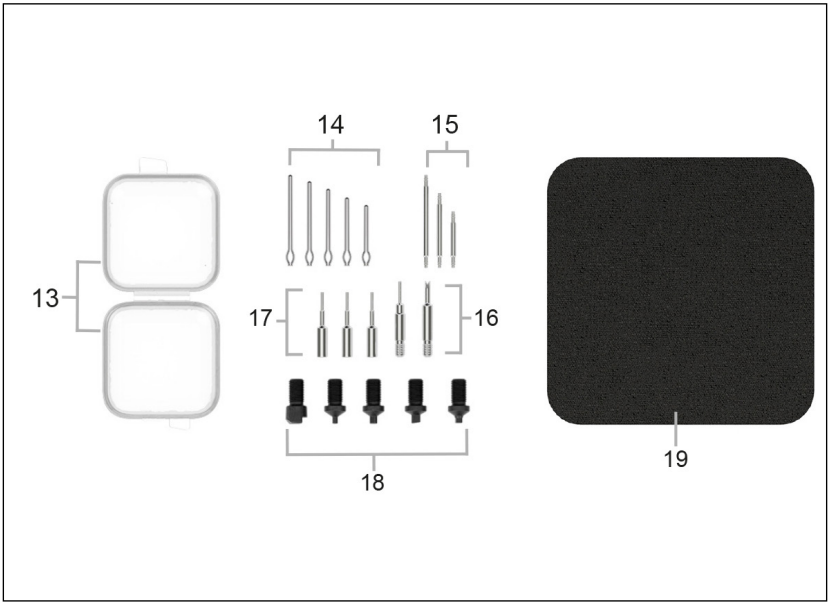


Fig. 2



Verwendete Symbole / Symbols used / Symboles utilisés / Simboli utilizzati / Símbolos utilizados / Gebruikte symbolen / Brugte symboler / Använda symboler / Použité symboly / Stosowane symbole

For indoor use only	IEC 60417- 5957	

Fig. 1

1)



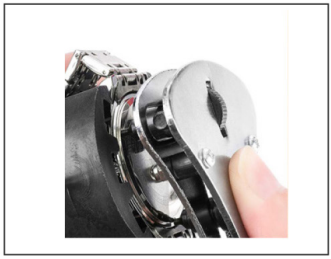
2)



3)



4)



5)



Uhrengehäuse mit dem einstellbarem Gehäuseöffner öffnen
1) Rändelgriff unten drehen, um die passende Größe für deine Uhr einzustellen. Am Rad auf der Rückseite drehen, um die Abstände der Stiftaufnahme links und rechts einzustellen.
2) Passenden Stift auswählen.
3) Stifte einsetzen und festschrauben.
4) Einstellbaren Gehäuseöffner an den Markierungen der Uhr ansetzen.
5) Uhrengehäuse mit einer Drehbewegung öffnen.

Open the watch case using the adjustable case opener
1) Turn the knurled handle at the bottom to set the correct size for your watch. Turn the wheel on the back to adjust the spacing of the pin holders on the left and right.
2) Select the correct pin.
3) Insert the pins and screw them tight.
4) Position the adjustable case opener against the markings on the watch.
5) Open the watch case with a twisting motion.

Ouvrez le boîtier de la montre à l'aide de l'outil d'ouverture réglable
1) Tournez la poignée moletée située en bas pour régler la taille adaptée à votre montre. Tournez la molette à l'arrière pour ajuster l'écartement des supports de goupilles à gauche et à droite.
2) Choisissez la goupille appropriée.
3) Insérez les goupilles et serrez-les à fond.
4) Positionnez l'ouvre-boîtier réglable contre les repères de la montre.
5) Ouvrez le boîtier de la montre en effectuant un mouvement de rotation.

Aprire la cassa dell'orologio utilizzando l'apricasse regolabile
1) Ruotare la manopola zigrinata nella parte inferiore per impostare la misura corretta per il proprio orologio. Ruotare la rotella sul retro per regolare la distanza tra i supporti dei perni a sinistra e a destra.
2) Scegliere il perno corretto.
3) Inserire i perni e avvitarli saldamente.
4) Posizionare l'apricasso regolabile in corrispondenza dei segni sull'orologio.
5) Aprire la cassa dell'orologio con un movimento rotatorio.

Abre la caja del reloj con el abridor de cajas ajustable
1) Gira la manivela estriada de la parte inferior para ajustar el tamaño adecuado para tu reloj. Gira la rueda de la parte trasera para ajustar la separación entre los soportes de los pasadores a la izquierda y a la derecha.
2) Selecciona el pasador adecuado.
3) Inserta los pasadores y apriétalos bien.
4) Coloca el abridor de caja ajustable alineándolo con las marcas del reloj.
5) Abre la caja del reloj con un movimiento giratorio.

Open de horlogekast met behulp van de verstelbare kastopener
1) Draai aan de gekartelde hendel aan de onderkant om de juiste maat voor uw horloge in te stellen. Draai aan het wieltje aan de achterkant om de afstand tussen de penhouders links en rechts aan te passen.
2) Kies de juiste pen.
3) Plaats de pennen en draai ze stevig vast.
4) Plaats de verstelbare kastopener tegen de markeringen op het horloge.
5) Open de horlogekast met een draaiende beweging.

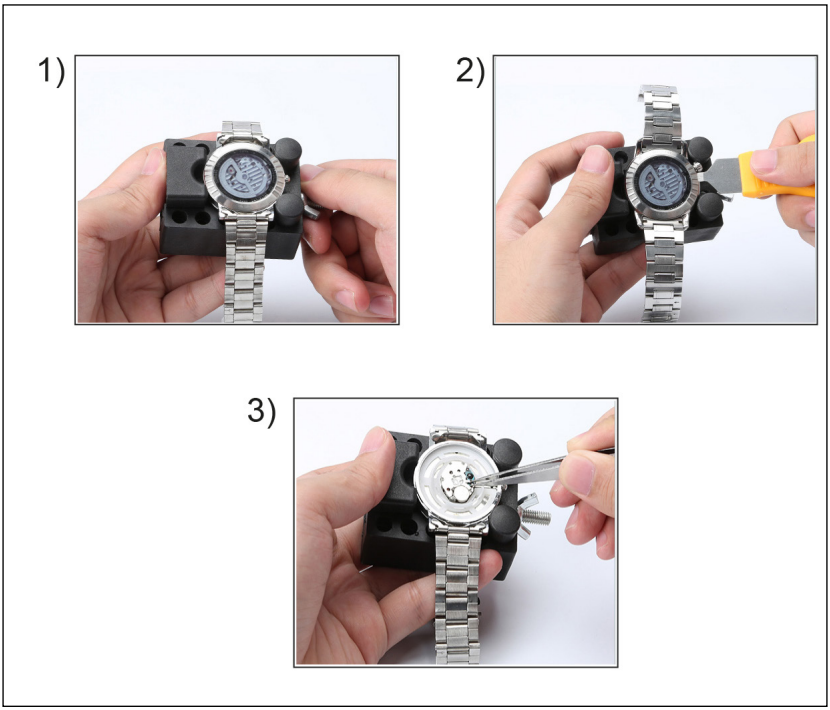
Åbn urkassen ved hjælp af den justerbare kasseåbner
1) Drej det riflede håndtag nederst for at indstille den rigtige størrelse til dit ur. Drej hjulet på bagsiden for at justere afstanden mellem stiftholderne til venstre og højre.
2) Vælg den rigtige stift.
3) Sæt stifterne i, og skru dem fast.
4) Placer den justerbare urkasseåbner mod markeringerne på uret.
5) Åbn urkassen med en drejende bevægelse.

Öppna klockboetten med hjälp av den justerbara boetöppnaren
1) Vrid det räfflade handtaget längst ned för att ställa in rätt storlek för din klocka. Vrid på ratten på baksidan för att justera avståndet mellan stiftfästena till vänster och höger.
2) Välj rätt stift.
3) Sätt i stiften och skruva fast dem ordentligt.
4) Placera den justerbara boettöppnaren mot markeringarna på klockan.
5) Öppna klockboetten med en vridande rörelse.

Otevřete pouzdro hodinek pomocí nastavitelného otvíráku
1) Otočením rýhované rukojeti ve spodní části nastavte správnou velikost pro vaše hodinky. Otočením kolečka na zadní straně nastavte vzdálenost mezi držáky kolíků na levé a pravé straně.
2) Vyberte správný kolík.
3) Vložte kolíky a pevně je zašroubujte.
4) Nastavte nastavitelný otvírač pouzdra tak, aby lícoval se značkami na hodinkách.
5) Otevřete pouzdro hodinek otočným pohybem.

Otwórz kopertę zegarka za pomocą regulowanego narzędzia do otwierania kopert
1) Obróć radełkowany uchwyt u dołu, aby ustawić rozmiar odpowiedni dla Twojego zegarka. Obróć pokrętło z tyłu, aby wyregulować rozstaw uchwytów na szpilki po lewej i prawej stronie.
2) Wybierz odpowiednią szpilkę.
3) Włóż szpilki i dokręć je.
4) Przyłóż regulowany otwieracz do koperty do oznaczeń na zegarku.
5) Otwórz kopertę zegarka ruchem obrotowym.

Fig. 2



Uhrengehäuse öffnen und Uhr bearbeiten
1) Uhr im Gehäusehalter einspannen. 2) Das Uhrengehäuse mit dem Gehäuseöffner aufhebeln.
3) Kleinteile oder Batterien mit der Pinzette herausnehmen oder einsetzen.

Open the watch case and work on the watch
1) Secure the watch in the case holder. 2) Pry open the watch case using the watch case opener.
3) Remove or insert small parts or batteries using the tweezers.

Ouvrez le boîtier de la montre et intervenez sur la montre
1) Fixez la montre dans le support de boîtier. 2) Ouvrez le boîtier à l'aide de l'outil prévu à cet effet.
3) Retirez ou insérez les petites pièces ou les piles à l'aide de la pince à épiler.

Aprire la cassa dell'orologio e lavorare sull'orologio
1) Fissare l'orologio nel supporto per cassa. 2) Aprire la cassa dell'orologio con l'apposito attrezzo.
3) Rimuovere o inserire le parti di piccole dimensioni o le batterie con le pinzette.

Abre la caja del reloj y trabaja en él
1) Fija el reloj en el soporte para cajas. 2) Abre la caja del reloj con la herramienta para abrir cajas.
3) Retira o coloca piezas pequeñas o pilas con las pinzas.

Open de horlogekast en ga aan de slag met het horloge
1) Bevestig het horloge in de houder. 2) Wrik de horlogekast open met behulp van de horlogekastopener.
3) Verwijder of plaats kleine onderdelen of batterijen met behulp van het pincet.

Åbn urkassen og arbejd på uret
1) Fastgør uret i urkassens holder. 2) Løft urkassen op ved hjælp af urkasseåbneren.
3) Fjern eller sæt små dele eller batterier i ved hjælp af pincetten.

Öppna klockboetten och arbeta med klockan
1) Fäst klockan i hållaren. 2) Bänd upp klockboetten med hjälp av öppningsverktyget.
3) Ta ut eller sätt i smådelar eller batterier med hjälp av pincetten.

Otevřete pouzdro hodinek a proveďte potřebné úpravy
1) Upevněte hodinky do držáku pouzdra. 2) Pomocí nástroje na otevírání pouzder hodinek pouzdro otevřete.
3) Pomocí pinzety vyjměte nebo vložte drobné součástky či baterie.

Otwórz kopertę zegarka i przystąp do pracy nad zegarkiem
1) Zamocuj zegarek w uchwycie do koperty. 2) Otwórz kopertę zegarka za pomocą narzędzia do otwierania kopert.
3) Wyjmij lub włóż drobne elementy lub baterie za pomocą pęsety.

Fig. 3



Komplette Uhrenarmbänder wechseln oder ersetzen - Federstift mit Federsteg-Werkzeug herausdrücken
Info: Ein Federsteg-Werkzeug ist ein kleines Werkzeug, mit dem Federstege zusammengedrückt und entfernt werden – das sind die kleinen Metallstifte, die das Uhrenarmband zwischen den Halterungen am Uhrengehäuse festhalten.

Replacing or changing entire watch straps – use a spring bar tool to push out the spring bars
Note: A spring bar tool is a small tool used to compress and remove spring bars – these are the small metal pins that hold the watch strap in place between the lugs on the watch case.

Pour remplacer ou changer un bracelet de montre dans son intégralité, utilisez un outil à barrettes à ressort pour extraire les barrettes à ressort
Remarque : un outil à barrettes à ressort est un petit outil servant à comprimer et à retirer les barrettes à ressort, ces petites tiges métalliques qui maintiennent le bracelet en place entre les cornes du boîtier de la montre.

Sostituzione o cambio dell'intero cinturino dell'orologio: utilizzare un estrattore per barrette a molla per estrarre le barrette
Nota: un estrattore per barrette a molla è un piccolo attrezzo utilizzato per comprimere e rimuovere le barrette a molla, ovvero i piccoli perni metallici che fissano il cinturino tra le anse della cassa dell'orologio.

Para sustituir o cambiar correas de reloj completas, utiliza una herramienta para pasadores de resorte para extraerlos
Nota: Una herramienta para pasadores de resorte es una pequeña herramienta que se utiliza para presionar y extraer los pasadores de resorte, que son los pequeños pasadores metálicos que sujetan la correa del reloj entre las asas de la caja.

Het vervangen of verwisselen van complete horlogebandjes – gebruik een veerpenverwijderaar om de veerpennen eruit te duwen
Opmerking: Een veerpenverwijderaar is een klein gereedschapje waarmee je veerpennen kunt samendrukken en verwijderen – dit zijn de kleine metalen pinnen die het horlogebandje op zijn plaats houden tussen de bandbevestigingspunten op de horlogekast.

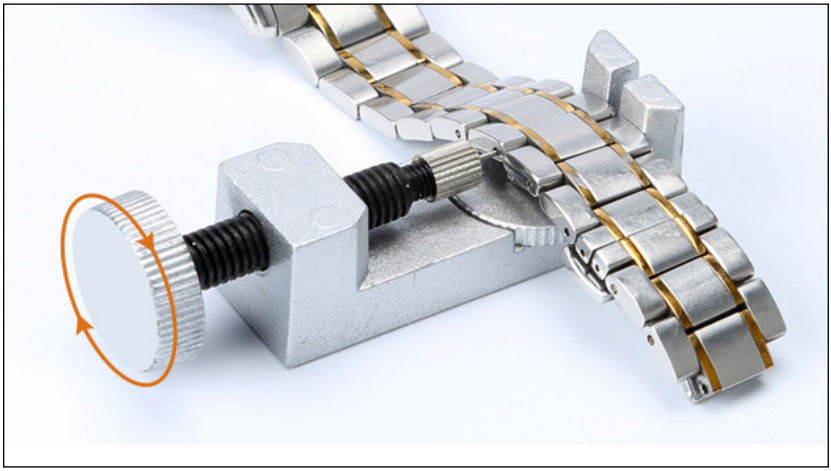
Udskiftning eller udskiftning af hele urremme – brug et fjederstangsværktøj til at skubbe fjederstængerne ud
Bemærk: Et fjederstangsværktøj er et lille værktøj, der bruges til at trykke sammen og fjerne fjederstængerne – det er de små metalstifter, der holder urremmen på plads mellem urkassens horn.

Att byta ut eller byta hela klockarmband – använd ett fjäderstångsverktyg för att trycka ut fjäderstängerna
Obs! Ett fjäderstångsverktyg är ett litet verktyg som används för att trycka ihop och ta bort fjäderstängerna – det är de små metallstängerna som håller fast klockarmbandet mellan fästöronen på klockboetten.

Výměna celého řemínku – k vysunutí pružinových čepů použijte nástroj na pružinové čepy
Poznámka: Nástroj na pružinové čepy je malé nářadí, které slouží ke stlačení a vyjmutí pružinových čepů – jedná se o malé kovové kolíčky, které drží řemínek na místě mezi úchyty na pouzdře hodinek.

Wymiana lub zmiana całego paska zegarka – do wyjęcia sprężyn należy użyć specjalnego narzędzia
Uwaga: Narzędzie do sprężyn to niewielkie urządzenie służące do ściskania i wyjmowania sprężyn – są to małe metalowe szpilki, które utrzymują pasek zegarka w miejscu między uszami koperty.

Fig. 4



Uhrenarmband kürzen - Herausdrehen der Splinte (dünne Metallstifte) mit dem Uhrbandkürzer
Info: In der Regel befinden sich auf der Unterseite des Uhrenarmbandes Pfeile. Diese Pfeile zeigen die Richtung an, in die die Stifte herausgedreht werden müssen.

Shorten a watch strap – Remove the split pins (thin metal pins) using the watch strap shortener
Note: There are usually arrows on the underside of the watch strap. These arrows indicate the direction in which the pins need to be unscrewed.

Raccourcir un bracelet de montre – Retirez les goupilles fendues (fines tiges métalliques) à l'aide de l'outil de raccourcissement de bracelet
Remarque : il y a généralement des flèches sur la face inférieure du bracelet de montre. Ces flèches indiquent dans quel sens il faut dévisser les goupilles.

Accorciare il cinturino di un orologio – Rimuovere le copricoppia (piccoli perni metallici) utilizzando l'apposito strumento per accorciare il cinturino
Nota: solitamente sul lato interno del cinturino dell'orologio sono presenti delle frecce. Queste frecce indicano la direzione in cui devono essere svitati i perni.

Acortar la correa de un reloj - Quita los pasadores (pasadores metálicos finos) con la herramienta para acortar correas de reloj
Nota: Normalmente hay unas flechas en la parte inferior de la correa del reloj. Estas flechas indican la dirección en la que hay que desenroscar los pasadores.

Een horlogebandje inkorten – Verwijder de splitpennen (dunne metalen pennen) met behulp van de horlogeband-verkorter
Opmerking: Aan de onderkant van de horlogeband staan meestal pijltjes. Deze pijltjes geven aan in welke richting de pinnen moeten worden losgedraaid.

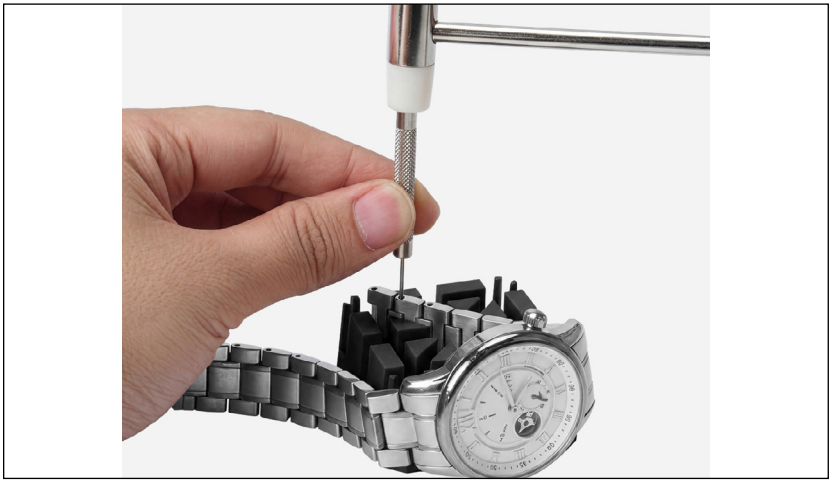
Forkorte et urrem – Fjern splitterne (de tynde metalstifter) ved hjælp af remforkorteren
Bemærk: Der er normalt pile på undersiden af urremmen. Disse pile angiver, i hvilken retning stifterne skal skrues ud.

Korta av ett klockarmband – Ta bort säkerhetsnålarna (tunna metallstift) med hjälp av verktyget för att förkorta klockarmbandet
Obs! Det finns oftast pilar på undersidan av klockarmbandet. Dessa pilar visar i vilken riktning skruvarna ska skruvas loss.

Zkrátit řemínek k hodinkám – Pomocí nástroje na zkracování řemínků odstraňte závlačky (tenké kovové kolíčky)
Poznámka: Na spodní straně řemínku hodinek se obvykle nacházejí šipky. Tyto šipky označují směr, kterým je třeba šroubky odšroubovat.

Skrócić pasek zegarka – Wyjmij zawleczki (cienkie metalowe szpilki) za pomocą narzędzia do skracania paska zegarka
Uwaga: Zazwyczaj na spodniej stronie paska zegarka znajdują się strzałki. Strzałki te wskazują kierunek, w którym należy odkręcić sworznie.

Fig. 5



Uhrenarmband kürzen - Entfernen der Stifte mit dem Hammer und Stifttreiber
Info: In der Regel befinden sich auf der Unterseite des Uhrenarmbandes Pfeile. Diese Pfeile zeigen die Richtung an, in die die Stifte entfernt werden müssen.

Shortening a watch strap – removing the pins using a hammer and a pin driver
Note: There are usually arrows on the underside of the watch strap. These arrows indicate the direction in which the pins need to be removed.

Raccourcir un bracelet de montre – retirer les goupilles à l'aide d'un marteau et d'un chasse-goupilles
Remarque : des flèches sont généralement indiquées sur la face inférieure du bracelet. Ces flèches indiquent la direction dans laquelle les goupilles doivent être retirées.

Accorciare il cinturino dell'orologio – rimuovere i perni utilizzando un martello e un estrattore per perni
Nota: solitamente sul lato inferiore del cinturino sono presenti delle frecce. Queste frecce indicano la direzione in cui devono essere rimossi i perni.

Acortar la correa de un reloj: cómo quitar los pasadores con un martillo y un extractor de pasadores
Nota: Normalmente hay flechas en la parte inferior de la correa del reloj. Estas flechas indican la dirección en la que hay que quitar los pasadores.

Een horlogebandje inkorten – de pinnen verwijderen met een hamer en een pindriver
Opmerking: Aan de onderkant van het horlogebandje staan meestal pijltjes. Deze pijltjes geven aan in welke richting de pinnen moeten worden verwijderd.

Sådan forkortes et urrem – fjernelse af stifterne ved hjælp af en hammer og en stiftudtrækker
Bemærk: Der er normalt pile på undersiden af urremmen. Disse pile angiver, i hvilken retning stifterne skal fjernes.

Förkorta ett klockarmband – ta bort stift med hjälp av en hammare och en stiftdrivare
Obs! Det finns oftast pilar på klockarmbandets undersida. Dessa pilar visar i vilken riktning stiften ska tas bort.

Zkrácení řemínku hodinek – vyjmutí čepů pomocí kladívka a vytažovače čepů
Poznámka: Na spodní straně řemínku hodinek jsou obvykle vyznačeny šipky. Tyto šipky udávají směr, ve kterém je třeba čepy vyjmout.

Skracanie paska zegarka – wyjmowanie szpilek za pomocą młotka i ściągacza do szpilek
Uwaga: Zazwyczaj na spodzie paska zegarka znajdują się strzałki. Wskazują one kierunek, w którym należy wyjmować szpilki.

Fig. 6

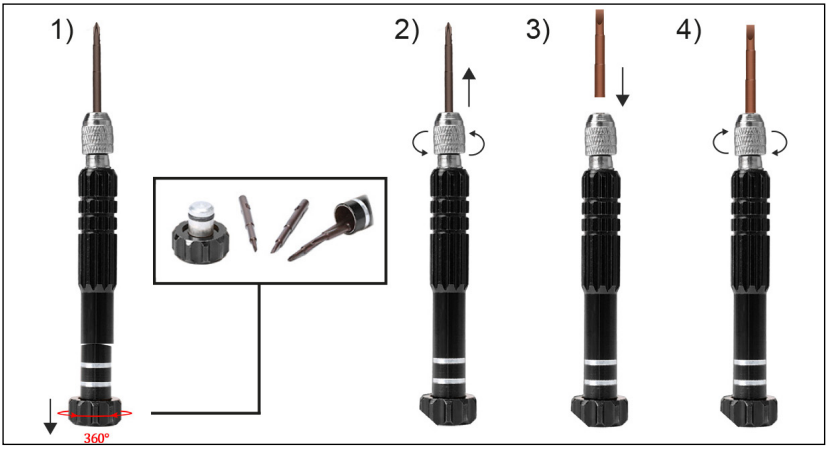


Fig. 7



Bits des Schraubendrehers wechseln
1) Untere Abdeckung entfernen und den passenden Bit auswählen 2) Spannhülse nach links drehen und Bit entfernen.
3) Neuen Bit einsetzen 4) Spannhülse nach rechts drehen, um den Bit in der Bithalterung zu fixieren.

Changing screwdriver bits
1) Remove the lower cover and select the correct bit 2) Turn the clamping sleeve anti-clockwise and remove the bit.
3) Insert the new bit 4) Turn the clamping sleeve clockwise to secure the bit in the bit holder.

Changer les embouts de tournevis
1) Retirez le capot inférieur et choisissez l'embout approprié. 2) Tournez la bague de serrage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez l'embout. 3) Insérez le nouvel embout.
4) Tournez la bague de serrage dans le sens des aiguilles d'une montre pour fixer l'embout dans le porte-embout.

Sostituzione delle punte per cacciavite
1) Rimuovere il coperchio inferiore e selezionare la punta corretta 2) Ruotare il manicotto di serraggio in senso antiorario e rimuovere la punta. 3) Inserire la nuova punta 4) Ruotare il manicotto di serraggio in senso orario per fissare la punta nel portapunta.

Cambio de puntas de destornillador
1) Retira la cubierta inferior y selecciona la broca adecuada. 2) Gira el manguito de sujeción en sentido antihorario y retira la broca. 3) Inserta la broca nueva. 4) Gira el manguito de sujeción en sentido horario para fijar la broca en el portabrocas.

Schroefbits verwisselen
1) Verwijder de onderste afdekking en kies de juiste bit 2) Draai de klemhuls linksom en verwijder de bit.
3) Plaats de nieuwe bit 4) Draai de klemhuls rechtsom om de bit in de bithouder vast te zetten.

Udskiftning af skruetrækkerbits
1) Fjern det nederste dæksel, og vælg den rigtige bit. 2) Drej fastspændingsringen mod uret, og tag biten ud.
3) Sæt den nye bit i. 4) Drej fastspændingsringen med uret for at fastgøre biten i bitholderen.

Byta ut skruvmejselbits
1) Ta bort det nedre locket och välj rätt borr. 2) Vrid klämhylsan moturs och ta bort borren.
3) Sätt i den nya borren. 4) Vrid klämhylsan medurs för att fästa borren i borrhållaren.

Výměna nástavců na šroubovák
1) Sejměte spodní kryt a vyberte správný nástavec. 2) Otočte upínací objímku proti směru hodinových ručiček a vyjměte nástavec. 3) Vložte nový nástavec. 4) Otočte upínací objímku ve směru hodinových ručiček, aby se nástavec v držáku nástavců zajistil.

Wymiana końcówek wkrętakowych
1) Zdejmij dolną pokrywę i wybierz odpowiednią końcówkę. 2) Obróć tuleję zaciskową w lewo i wyjmij końcówkę.
3) Włóż nową końcówkę. 4) Obróć tuleję zaciskową w prawo, aby zamocować końcówkę w uchwycie.

DE Bedienungsanleitung

1 Sicherheitshinweise

Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produktes und enthält wichtige Hinweise zum korrekten Gebrauch.

- Lies die Bedienungsanleitung vollständig und sorgfältig vor Gebrauch.

Die Bedienungsanleitung muss bei Unsicherheiten und Weitergabe des Produktes verfügbar sein.

- Bewahre die Bedienungsanleitung auf.
- Benutze Produkt, Produktteile und Zubehör nur in einwandfreiem Zustand.
- Vermeide extreme Belastungen wie Hitze und Kälte, Nässe und direkte Sonneneinstrahlung, Mikrowellen sowie Vibrationen und mechanischen Druck.
- Wende dich bei Fragen, Defekten, mechanischen Beschädigungen, Störungen und anderen nicht durch die Begleitdokumentation behebbaren Problemen, an Händler oder Hersteller.

Nicht für Kinder geeignet. Das Produkt ist kein Spielzeug!

- Sichere Verpackung, Kleinteile und Dämmmaterial gegen unbeabsichtigte Benutzung.
- Beachte bei Reparaturarbeiten und Anpassungen von Uhren die Begleitunterlagen der Uhrenhersteller, falls diese vorhanden sind.
- Gehe beim Bearbeiten der Uhren vorsichtig vor und vermeide zu viel Druck.

Erstickungsgefahr

- Nimm Kleinteile nicht in den Mund.

2 Beschreibung und Funktion

2.1 Produkt

Das Produkt ist ein Set zum selbstständigen Reparieren von Armbanduhren. Das Set ist u. a. für folgende Uhrenarten geeignet:

- ○ Mechanische Uhren
- ○ Elektronische Uhren
- ○ Quarzuhren
- ○ Solaruhren

Das Set beinhaltet verschiedene Vorrichtungen zum Fixieren des Uhrengehäuses und der Armbänder. Des Weiteren stehen Werkzeuge zum Öffnen und Bearbeiten des Uhrengehäuses sowie zum Verlängern oder Kürzen der Uhrenarmbänder zur Verfügung.

2.2 Lieferumfang

Uhrenwerkzeug-Set, 149-tlg., Quickguide mit Sicherheitshinweisen

2.3 Inhalte des Sets

Siehe Fig. 1.

1 Tragetasche
2 Einstellbarer Gehäuseöffner
3 3x Stiftdrücker
4 Pinzette
5 Schraubendreher mit Ersatzbits
6 Federstegwerkzeug mit Skala
7 Hammer
8 Uhrengehäusehalter
9 Aufbewahrungsbox für einstellbare Gehäuseöffner-Stifte
10 Armbandhalter
11 Uhrengehäuse-Hebel
12 Uhrbandkürzer
13 Aufbewahrungsbox für Zubehör
14 20x Splinte
15 85x Federstege
16 Ersatzspitzen für Federstegwerkzeug
17 Ersatzstifte für Uhrenstift-Entferner
18 Stifte für einstellbaren Gehäuseöffner
19 Reinigungstuch

3 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch und den dafür vorgesehenen Zweck geeignet. Dieses Produkt ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Eine andere als in Kapitel „Beschreibung und Funktion“ bzw. in den „Sicherheitshinweisen“ beschriebene Verwendung ist nicht gestattet. Dieses Produkt darf nur in trockenen Innenräumen benutzt werden. Das Nichtbeachten und Nichteinhalten dieser Bestimmungen und der Sicherheitshinweise kann zu schweren Unfällen, Personen- und Sachschäden führen. Verwende die Werkzeuge und Zubehörteile aus dem Uhrenreparaturset nur zum Reparieren und Anpassen von Armbanduhren.

4 Vorbereitung

1. Kontrolliere den Lieferumfang auf Vollständigkeit und Unversehrtheit.
2. Vergleiche die technischen Daten aller zu verwendenden Geräte und stelle die Kompatibilität sicher.

5 Wartung, Pflege, Lagerung und Transport

ACHTUNG! Sachschäden

- Verwende zum Reinigen nur ein trockenes und weiches Tuch.
- Verwende keine Reinigungsmittel und Chemikalien.
- Lagere das Produkt bei längerem Nichtgebrauch für Kinder unzugänglich und in trockener und staubgeschützter Umgebung.
- Lagere das Produkt kühl und trocken.
- Hebe die Originalverpackung für den Transport auf.

6 Entsorgungshinweise

Dieses Produkt gehört nicht in den Hausmüll. Gib es am Ende seiner Lebensdauer an den Hersteller, die Verkaufsstelle oder an dafür eingerichtete, öffentliche Sammelstellen kostenlos zurück. Einzelheiten zur Entsorgung regelt das jeweilige Landesrecht. Wertstoffe werden dem Recyclingkreislauf zugeführt, um daraus neue Rohstoffe zu gewinnen.

EN User Manual

1 Safety instructions

The user manual is part of the product and contains important information for correct use.

- Read the user manual completely and carefully before use.

The user manual must be available for uncertainties and passing the product.

- Keep this user manual.
- Use product, product parts and accessories only in perfect condition.
- Avoid stresses such as heat and cold, moisture and direct sunlight, microwaves, vibrations and mechanical pressure.
- In case of questions, defects, mechanical damage, trouble and other problems, non-recoverable by the documentation, contact your dealer or producer.

Not meant for children. The product is not a toy!

- Secure packaging, small parts and insulation against accidental use.
- When carrying out repairs or adjustments to watches, please refer to the manufacturer’s instructions, if available.

Risk of suffocation

- Do not put small parts in your mouth.

2 Description and function

2.1 Product

This product is a kit for repairing wristwatches yourself. The set is suitable for the following types of watches, amongst others:

- ○ Mechanical watches
- ○ Electronic watches
- ○ Quartz watches
- ○ Solar-powered watches

The kit includes various fixtures for securing the watch case

and the straps. It also contains tools for opening and working on the watch case, as well as for lengthening or shortening the watch straps.

2.2 Scope of delivery
Watch Tool Kit, 149 Pcs., User Manual

2.3 Contents of the set
See Fig. 1.

1 Carrying bag
2 Adjustable case opener
3 3x pin pushers
4 Tweezers
5 5 in 1 screwdriver
6 Spring bar tool with scale
7 Hammer
8 Watch case holder Ø 55mm
9 Storage box for adjustable case opener pins
10 Watch band holder
11 Watch back pry opener
12 Watch band pins remover
13 Storage case for accessories
14 20x cotter pin
15 85x Spring bars
16 Watch pin remover spare pins
17 Spring bar tools spare tips
18 Adjustable case opener pins
19 Cleaning cloth

3 Intended use
This product is intended exclusively for private use and its intended purpose. This product is not intended for commercial use. We do not permit using the device in other ways like described in chapter „Description and Function" or in the „Safety Instructions". Use the product only in dry interior rooms. Not attending to these regulations and safety instructions might cause fatal accidents, injuries, and damages to persons and property. Use the tools and accessories from the watch repair kit only for repairing and adjusting wristwatches.

4 Preparation
1. Check the scope of delivery for completeness and integrity.
2. Compare the specifications of all used devices and ensure compatibility.

5 Maintenance, Care, Storage and Transportation
NOTICE! Material damage
- Only use a dry and soft cloth for cleaning.
- Do not use detergents or chemicals.
- Store the product out the reach of children and in a dry and dust-protected ambience when not in use.
- Store cool and dry.
- Keep and use the original packaging for transport.

6 Disposal instructions
This product must not be disposed of with household waste. At the end of its useful life, return it free of charge to the manufacturer, the point of sale or a designated public collection point. Details regarding disposal are governed by the relevant national legislation. Recyclable materials are returned to the recycling cycle to be used to produce new raw materials.

FR Mode d'emploi

1 Consignes de sécurité
Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit et comprend d'importantes informations pour une bonne installation et une bonne utilisation.
- Lisez le mode d'emploi attentivement et complètement avant de l'utiliser.

Le mode d'emploi doit être disponible à des incertitudes et transfert du produit.
- Conservez soigneusement ce mode d'emploi.

Un appareil défectueux ne doit pas être mis en service. Il doit au contraire être protégé contre toute utilisation involontaire.
- Utilisez le produit, pièces et accessoires des produits uniquement en parfait état.
- Éviter des conditions extrêmes, telles que la chaleur extrême et froid, l'humidité et de la lumière directe du soleil, ainsi que microondes, des vibrations et de la pression mécanique.
- En cas de questions, les défauts, les dommages mécaniques, des ingérences et d'autres problèmes, non récupérables par la documentation, contactez votre revendeur ou le producteur.

Non destiné à des enfants. Le produit n'est pas un jouet !
- Sécuriser l'emballage, petites pièces et l'isolation contre l'utilisation accidentelle.
- Lorsque vous effectuez des réparations ou des réglages sur des montres, veuillez vous reporter aux instructions du fabricant, si elles sont disponibles.

Risque d'étouffement
- Ne mettez pas les petites pièces dans la bouche.

2 Description et fonction
2.1 Produit
Ce produit est un kit permettant de réparer soi-même ses montres-bracelets. Ce kit convient notamment aux types de montres suivants:
- ○ Montres mécaniques
- ○ Montres électroniques
- ○ Montres à quartz
- ○ Montres à énergie solaire

Le kit comprend divers dispositifs de fixation pour le boîtier et les bracelets. Il contient également des outils permettant d'ouvrir et de manipuler le boîtier, ainsi que d'allonger ou de raccourcir les bracelets.

2.2 Contenu de la livraison
Kit d'Outils d'Horlogerie, 149 Pièces, Mode d'emploi

2.3 Contenu du coffret
1 Sac de transport
2 Ouvre-boîtier réglable
3 3 poussoirs
4 Pince
5 Tournevis avec embouts de rechange
6 Outil pour barrettes à ressort avec échelle graduée
7 Marteau
8 Support pour boîtier de montre
9 Boîte de rangement pour les tiges de l'ouvre-boîtier réglable
10 Support pour bracelet de montre
11 Ouvre-fond de montre
12 Extracteur de tiges de bracelet
13 Boîte de rangement pour accessoires
14 20 goupilles fendues
15 85 barrettes à ressort
16 Embouts de rechange pour l'outil à barrettes à ressort
17 Tiges de rechange pour l'extracteur de tiges de montre
18 Tiges pour l'ouvre-boîtier réglable
19 Chiffon de nettoyage

3 Utilisation prévue
Ce produit est exclusivement destiné à un usage privé et aux fins initialement prévues. Ce produit n'est pas destiné à un usage commercial. Nous n'autorisons pas l'utilisation du dispositif d'une façon différente de celle décrite au chapitre „Description et Fonctions" et „Consignes de sécurité". Utilisez le produit uniquement dans des espaces intérieurs secs. Ne pas respecter ces instructions de sécurité et points de règlement est susceptible de provoquer des accidents mortels, blessures et dommages à la personne et à ses biens. Utilisez les outils et accessoires du kit de réparation de montres uniquement pour réparer et régler des montres-bracelets.

4 Préparation
1. Vérifiez le contenu de livraison pour l'exhaustivité et l'intégrité.
2. Comparez les caractéristiques de tous les équipements à utiliser et pour assurer la compatibilité.

5 Maintenance, Entretien, Stockage et Transport

AVERTISSEMENT! Dommages matériels

- Utilisez uniquement un chiffon doux et sec pour le nettoyage.
- Ne pas utiliser de détergents et de produits chimiques.
- Conserver le produit hors de la portée des enfants et dans une ambiance sèche et protégé de la poussière lorsqu'il ne est pas en cours d'utilisation.
- Endroit frais et sec.
- Conserver et utiliser l'emballage d'origine pour le transport.

6 Instructions pour l'élimination

Ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. À la fin de sa durée de vie, rendez-le gratuitement au fabricant, au point de vente ou à un point de collecte public désigné. Les modalités de mise au rebut sont régies par la législation nationale en vigueur. Les matériaux recyclables sont réintroduits dans le cycle de recyclage afin d'être utilisés pour la production de nouvelles matières premières.





Adresses sur quefairedemesdechets.fr

IT Istruzioni per l'uso

1 Istruzioni per la sicurezza

Le instruzioni per l'uso è parte integrante del prodotto e contiene importanti informazioni per un uso corretto.

- Leggere attentamente e completamente le istruzioni prima dell'uso.

Le istruzioni per l'uso essere disponibile per le incertezze e trasferimento del prodotto.

- Conservare questo istruzioni per l'uso.

Non mettere in funzione un dispositivo difettoso, bensì assicurarsi che non venga inavvertitamente usato da altri senza sorveglianza.

- Utilizzare il prodotto, le parti del prodotto e gli accessori solo in perfette condizioni.
- Evitare condizioni estreme, calore estremo e ispezionata la freddezza, umidità e luce diretta del sole, così come forni a microonde, vibrazioni e pressione meccanica.
- In caso di domande, difetti, danni meccanici, interferenze e altri problemi, non recuperabili per la documentazione, rivolgersi al rivenditore o produttore.

Non è pensato per i bambini. Il prodotto non è un giocattolo!

- Assicurare l'imballaggio, le piccole parti e il materiale isolante contro l'uso accidentale.
- Quando si effettuano riparazioni o regolazioni agli orologi, si prega di fare riferimento alle istruzioni del produttore, se disponibili.

Pericolo di soffocamento

- Non mettere in bocca le parti di piccole dimensioni.

2 Descrizione e funzione

2.1 Prodotto

Questo prodotto è un kit per riparare da soli gli orologi da polso. Il set è adatto, tra gli altri, ai seguenti tipi di orologi:

- ○ Orologi meccanici
- ○ Orologi elettronici
- ○ Orologi al quarzo
- ○ Orologi a energia solare

Il kit comprende vari accessori per fissare la cassa dell'orologio e i cinturini. Contiene inoltre attrezzi per aprire e lavorare sulla cassa dell'orologio, nonché per allungare o accorciare i cinturini.

2.2 Contenuto della confezione

Set di strumenti per orologi, 149 pezzi, Istruzioni per l'uso

2.3 Contenuto del set

Vedi Fig. 1.

1 Borsa da trasporto
2 Apricassa regolabile
3 3x estrattori per perni
4 Pinzette
5 Cacciavite con punte di ricambio
6 Attrezzo per ponticelli con scala graduata
7 Martello
8 Supporto per cassa dell'orologio
9 Scatola portaoggetti per perni dell'apricassa regolabile
10 Supporto per cinturino
11 Leva per cassa dell'orologio
12 Accorciatore cinturino
13 Scatola porta accessori
14 20x perni
15 85x molle a spirale
16 Punte di ricambio per strumento per barrette a molla
17 Perni di ricambio per estrattore perni orologio
18 Perni per apricassa regolabile
19 Panno per la pulizia

3 Uso previsto

Questo prodotto è stato concepito esclusivamente per l'utilizzo privato e per lo scopo da esso previsto. Questo prodotto non è concepito per l'utilizzo commerciale. Non è consentito l'uso del dispositivo in modo diverso da quello descritto nel capitolo „Descrizione e Funzione" o „Istruzioni per la sicurezza". Usare il prodotto solamente in ambienti interni asciutti. La mancata osservanza di queste regole e delle istruzioni per la sicurezza può provocare incidenti fatali, lesioni e danni a persone e proprietà. Utilizzare gli strumenti e gli accessori contenuti nel kit di riparazione orologi esclusivamente per riparare e regolare gli orologi da polso.

4 Preparazione

1. Controllare fornitura sia completa e garantire l'integrità.
2. Confrontare le specifiche di tutti i dispositivi utilizzati per garantire la compatibilità.

5 Manutenzione, cura, conservazione e trasporto

AVVERTENZA! Danni materiali

- Utilizzare un panno asciutto e morbido solo per la pulizia.
- Non utilizzare detergenti e prodotti chimici.
- Conservare il prodotto fuori dalla portata dei bambini e in un ambiente asciutto e protetto dalla polvere quando non in uso.
- Conservare fresco e asciutto.
- Conservare e utilizzare l'imballaggio originale per il trasporto.

6 Note per lo smaltimento

Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Al termine del suo ciclo di vita, restituirlo gratuitamente al produttore, al punto vendita o a un punto di raccolta pubblico designato. Le modalità di smaltimento sono regolate dalla normativa nazionale vigente. I materiali riciclabili vengono reimmessi nel ciclo di riciclaggio per essere utilizzati nella produzione di nuove materie prime.

ES Instrucciones de uso

1 Instrucciones de seguridad

Las instrucciones de uso son parte del producto y contienen información importante para el uso correcto.

- Lea las instrucciones de uso completamente y cuidadosamente antes de usar.

Las instrucciones de uso deben estar disponibles en caso de incertidumbre y transmisión del producto.

- Guarde las instrucciones de uso.

Un aparato defectuoso no debe ponerse en funcionamiento, sino que se debe asegurar contra cualquier uso accidental.

- Utilice el producto, las piezas del producto y los accesorios solo si están en perfecto estado.
- Evite exponer el dispositivo a cargas extremas, como calor y frío, humedad y la radiación directa del sol, así como a vibraciones y presión mecánica.
- En caso de defectos, daños mecánicos, averías y otros problemas que no se puedan resolver con la documentación incluida, póngase en contacto con el vendedor o el fabricante.

No adecuado para niños. ¡Este producto no es un juguete!

- Proteja el embalaje, las piezas pequeñas y el material aislante contra un uso accidental.
- Cuando realice reparaciones o ajustes en los relojes, consulte las instrucciones del fabricante, si están disponibles.

Peligro de asfixia

- No se introduzcan piezas pequeñas en la boca.

2 Descripción y funcionamiento

2.1 Producto

Este producto es un kit para reparar relojes de pulsera por cuenta propia. El juego es apto para los siguientes tipos de relojes, entre otros:

- ○ Relojes mecánicos
- ○ Relojes electrónicos
- ○ Relojes de cuarzo
- ○ Relojes solares

El kit incluye diversos accesorios para sujetar la caja del reloj y las correas. También contiene herramientas para abrir y manipular la caja del reloj, así como para alargar o acortar las correas.

2.2 Volumen de suministro

Juego de herramientas para relojes, 149 piezas, Instrucciones de uso

2.3 Contenido del set

Véase la Fig. 1.

1 Bolsa de transporte
2 Abridor de cajas ajustable
3 3 empujadores de pasadores
4 Pinzas
5 Destornillador con puntas de repuesto
6 Herramienta para barras de resorte con escala
7 Martillo
8 Soporte para cajas de reloj
9 Caja de almacenamiento para pasadores del abridor de cajas ajustable
10 Soporte para correas
11 Palanca para cajas de reloj
12 Cortador de correas de reloj
13 Caja de almacenamiento para accesorios
14 20 pasadores
15 85 muelles de reloj
16 Puntas de repuesto para la herramienta para muelles
17 Pasadores de repuesto para el extractor de pasadores de reloj
18 Pasadores para el abridor de cajas ajustable
19 Paño de limpieza

3 Uso conforme a lo previsto

Este producto es exclusivamente para uso privado y para la finalidad prevista. Este producto no está pensado para su uso con fines comerciales. No se permite un uso distinto al descrito en el capítulo «Descripción y funcionamiento» o «Indicaciones de seguridad». Este producto solamente se puede utilizar en interiores secos. La inobservancia y el incumplimiento de estas normas e indicaciones de seguridad pueden derivar en accidentes graves, daños personales y materiales. Utilice las herramientas y los accesorios del kit de reparación de relojes únicamente para reparar y ajustar relojes de pulsera.

4 Preparación

1. Compruebe que el volumen de suministro esté completo e íntegro.
2. Compare los datos técnicos de todos los dispositivos que se vayan a utilizar y asegúrese de su compatibilidad.

5 Mantenimiento, conservación, almacenamiento y transporte

¡ATENCIÓN! Daños materiales

- Utilice solo un paño seco y suave para realizar la limpieza.
- No utilice productos de limpieza ni productos químicos..
- En caso de no utilizarse durante un tiempo prolongado, almacene el producto lejos del alcance de los niños en un lugar seco y resguardado del polvo.
- Almacénelo en un lugar fresco y seco.
- Conserve y utilice el embalaje original para el transporte.

6 Indicaciones para la eliminación

Este producto no debe desecharse junto con la basura doméstica. Al final de su vida útil, debe devolverse de forma gratuita al fabricante, al punto de venta o a un punto de recogida público designado. Los detalles relativos a la eliminación se rigen por la legislación nacional pertinente. Los materiales reciclables se reincorporan al ciclo de reciclaje para ser utilizados en la producción de nuevas materias primas.

NL Gebruiksaanwijzing

1 Veiligheidsvoorschriften

Deze vormt een onderdeel van het product en bevat belangrijke aanwijzingen voor het correcte gebruik.

- Lees de gebruiksaanwijzing voor gebruik volledig en zorgvuldig door.

De gebruiksaanwijzing moet beschikbaar zijn in geval van onduidelijkheden en het doorgeven van het product.

- Bewaar de gebruiksaanwijzing.
- De behuizing niet openen.
- Breng geen wijzigingen aan producten of accessoires aan.
- Aansluitingen en schakelcircuits niet kortsluiten.

Een defect apparaat mag niet in bedrijf worden gesteld, maar moet onmiddellijk tegen onbedoeld verder gebruik worden beveiligd.

- Gebruik product, productonderdelen en accessoires alleen in perfecte staat.
- Extreme belastingen, zoals warmte en koude, natheid en directe zonnestraling, microgolven alsmede trillingen en mechanische druk vermijden.
- Bij vragen, defecten, mechanische beschadigingen, storingen of andere problemen die niet door de bijgevoegde documentatie kunnen worden verholpen, neemt u contact op met uw dealer of fabrikant.

Niet geschikt voor kinderen. Dit product is geen speelgoed!

- Beveilig de verpakking, kleine onderdelen en isolatiemateri aal tegen onbedoeld gebruik.
- Raadpleeg bij het uitvoeren van reparaties of afstellingen aan horloges de instructies van de fabrikant, indien beschikbaar.

Verstikkingsgevaar

- Stop geen kleine voorwerpen in je mond.

2 Beschrijving en werking

2.1 Product

Dit product is een set waarmee u zelf polshorloges kunt repareren. De set is onder andere geschikt voor de volgende soorten horloges:

- ○ Mechanische horloges
- ○ Elektronische horloges
- ○ Kwartshorloges
- ○ Horloges op zonne-energie

De set bevat diverse hulpstukken om de horlogekast en de bandjes vast te zetten. Daarnaast bevat de set gereedschap om de horlogekast te openen en te bewerken, en om de horlogebandjes te verlengen of in te korten.

2.2 Leveringsomvang

Horlogegereedschapsset, 149-delig, Gebruiksaanwijzing

2.3 Inhoud van de set

Zie fig. 1.

1 Draagtas
2 Verstelbare kastopener
3 3x penverdrijvers
4 Pincet
5 Schroevendraaier met reservebits
6 Veerbruggereedschap met schaalverdeling
7 Hamer
8 Horlogekaststeun
9 Opbergdoos voor verstelbare kastopenerpennen
10 Horlogebandhouder
11 Horlogekasthefboom
12 Horlogebandverkorter
13 Opbergdoos voor accessoires
14 20x splitpennen
15 85x veerbandjes
16 Reservepunten voor veerbruggereedschap
17 Reservepennen voor horlogepenverwijderaar
18 Pennen voor verstelbare kastopener
19 Reinigingsdoekje

3 Gebruik conform de voorschriften

Dit product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en het daarvoor bedoelde doeleinde. Dit product is niet bestemd voor commercieel gebruik. Een ander gebruik dan beschreven in het hoofdstuk „Beschrijving en functie“ of in de „Veiligheidsinstructies“ is niet toegestaan. Dit product mag alleen worden gebruikt in droge binnenruimten. Het niet in acht nemen en niet opvolgen van deze instructies en veiligheidsvoorschriften kan leiden tot ernstige ongevallen, lichamelijk letsel en materiële schade. Gebruik de gereedschappen en accessoires uit de horlogereparatieset uitsluitend voor het repareren en afstellen van polshorloges.

4 Voorbereiding

1. Controleer of de leveringsomvang volledig en onbeschadigd is.
2. Vergelijk de technische gegevens van alle te gebruiken apparaten met elkaar en stel de onderlinge compatibiliteit zeker.

5 Onderhoud, verzorging, opslag en transport

Het product is onderhoudsvrij.

ATTENTIE! Materiële schade

- Gebruik alleen een droge en zachte doek om te reinigen.
- Gebruik geen reinigingsmiddel en chemische producten.
- Als het product langere tijd niet wordt gebruikt, bewaar het dan in een droge en stofdichte omgeving en houd het buiten het bereik van kinderen.
- Sla het product koel en droog op.
- Bewaar de originele verpakking voor het transport en gebruik deze.

6 Aanwijzingen voor afvalverwijdering

Dit product mag niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid. Aan het einde van de levensduur kunt u het gratis inleveren bij de fabrikant, het verkooppunt of een aangewezen openbaar inzamelpunt. De regels voor afvalverwerking zijn vastgelegd in de relevante nationale wetgeving. Recyclebare materialen worden teruggevoerd naar de recyclingcyclus om te worden gebruikt voor de productie van nieuwe grondstoffen.

DA Brugervejledning

1 Sikkerhedsanvisninger

Brugsanvisningen er en integreret del af produktet og indeholder vigtige anvisninger for korrekt brug.

- Læs brugsanvisningen helt og omhyggeligt igennem før ibrugtagning.

Brugsanvisningen skal være tilgængelig i tilfælde af usikkerhed, og hvis du giver produktet videre.

- Gem brugsanvisningen.

Et defekt apparat må ikke tages i brug, men skal omgående sikres mod utilsigtet fortsat anvendelse.

- Anvend kun produktet, produktdelene og tilbehøret i fejlfri stand.
- Undgå ekstreme belastninger som varme og kulde, nedbør og direkte solindstråling, mikrobølger samt vibrationer og mekaniske tryk.
- Kontakt forhandleren eller producenten i tilfælde af spørgsmål, defekter, mekaniske skader, fejl og andre problemer, som ikke kan løses ved hjælp af den medfølgende dokumentation.

Egner sig ikke til børn. Produktet er ikke legetøj!

- Sørg for, at sikre emballage, smådele og isoleringsmateriale mod utilsigtet anvendelse.
- Når du udfører reparationer eller justeringer af ure, bedes du følge producentens anvisninger, hvis sådanne foreligger.

Kvælningsfare

- Små dele må ikke puttes i munden.

2 Beskrivelse og funktion

2.1 Produkt

Dette produkt er et sæt til, at man selv kan reparere armbåndsure. Sættet er blandt andet velegnet til følgende typer ure:

- ○ Mekaniske ure
- ○ Elektroniske ure
- ○ Kvartsure
- ○ Solcelledrevne ure

Sættet indeholder forskellige fastgørelsesdele til at holde urkassen og remmene på plads. Det indeholder desuden værktøj til at åbne og arbejde på urkassen samt til at forlænge eller forkorte urremmene.

2.2 Leveringsomfang

Urværktøjssæt, 149 dele, Brugervejledning

2.3 Indholdet i sættet

Se Fig. 1.

1 Bæretaske
2 Justerbar urkasseåbner
3 3 stk. stiftudtrækker
4 Pincet
5 Skruetrækker med reservedele
6 Fjederstangsværktøj med skala
7 Hammer
8 Urkasseholder
9 Opbevaringsæske til justerbare stifter til urkasseåbner
10 Remholder
11 Urkasse-løftestang
12 Urremskærer
13 Opbevaringsæske til tilbehør
14 20x splinter
15 85x fjederstrimler
16 Reservespidser til fjederbåndsværktøj
17 Reservestifter til urstiftfjerner
18 Stifter til justerbar urkasseåbner
19 Rengøringsklud

3 Bestemmelsesmæssig anvendelse

Dette produkt er udelukkende beregnet til privat brug og det dertil beregnede formål. Dette produkt er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug. Enhver anvendelse, der afviger fra kapitlet »Beskrivelse og funktion« eller »Sikkerhedsanvisninger«, er ikke tilladt. Dette produkt må kun anvendes indendørs i tørre rum. Hvis disse bestemmelser og sikkerhedsanvisninger ikke følges eller overholdes, kan det medføre alvorlige ulykker, person- og tingsskader. Brug kun værktøjet og tilbehøret fra urreparationssættet til reparation og justering af armbåndsure.

4 Forberedelse

1. Kontrollér, at du har modtaget alle dele, og at de er intakte.
2. Sammenlign de tekniske data for alle de apparater, som skal anvendes, og forvis dig om, at de er kompatible.

5 Vedligeholdelse, pleje, opbevaring og transport

PAS PÅ! **Materielle skader**

- Anvend altid en tør og blød klud til rengøring.
- Anvend aldrig rengøringsmidler og kemikalier.
- Opbevar produktet utilgængeligt for børn og på et tørt og støvbeskyttet sted, hvis det ikke skal bruges i længere tid.
- Skal opbevares køligt og tørt.
- Gem og anvend den originale emballage, hvis produktet på et tidspunkt skal transporteres.
- Vid reparationer eller justeringar av klockor bör du följa tillverkarens anvisningar, om sådana finns.

6 Om bortskaffelse

Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Når produktet er udtjent, skal det returneres gratis til producenten, forhandleren eller et udpeget offentligt indsamlingssted. Nærmere oplysninger om bortskaffelse er reguleret af den relevante nationale lovgivning. Genanvendelige materialer føres tilbage til genanvendelseskredsløbet, hvor de anvendes til fremstilling af nye råmaterialer.

SV Bruksanvisning

1 Säkerhetsanvisningar

Bruksanvisningen är en del av produkten och innehåller viktiga anvisningar om korrekt användning.

- Läs igenom bruksanvisningen noggrant och i sin helhet innan du använder produkten.

Bruksanvisningen måste konsulteras om du är osäker på något och medföljа om produkten byter ägare.

- Spara bruksanvisningen.

Produkten får inte användas om den är defekt. Säkerställ att den inte kan slås på igen av misstag.

- Använd bara produkten, produktdelar och tillbehör om de är i felfritt skick.
- Undvik extrema belastningar som hetta och kyla, fukt och direkt solljus, mikrovågor samt vibrationer och mekaniskt tryck.
- Kontakta återförsäljaren eller tillverkaren vid frågor, defekter, mekaniska skador, störningar eller andra problem som inte kan lösas med hjälp av de medföljande anvisningarna.

Inte avsedd för barn. Produkten är ingen leksak!

- Se till att förpackning, smådelar och isoleringsmaterial inte används på annat sätt än avsett.

Kvävningsrisk

- Stoppa inte små delar i munnen.

2 Beskrivning och funktion

2.1 Produkt

Denna produkt är ett kit för att själv reparera armbandsur. Satsen passar bland annat följande typer av klockor:

- Mekaniska klockor
- Elektroniska klockor
- Kvartsklockor
- Solcellsdrivna klockor

Kitet innehåller olika fästanordningar för att fästa urboetten och armbanden. Det innehåller även verktyg för att öppna och arbeta med urboetten, samt för att förlänga eller förkorta armbanden.

2.2 Leveransomfång

Verktygssats för klockor, 149 delar, Bruksanvisning

2.3 Innehåll i setet

Se Fig. 1.

1 Bärväska
2 Justerbar boettöppnare
3 3 stiftpressare
4 Pincett
5 Skruvmejsel med reservbits
6 Verktyg för fjäderbågar med skala
7 Hammare
8 Boettfäste
9 Förvaringslåda för justerbara stift till boettöppnare
10 Armbandsfäste
11 Boettlyftare
12 Armbandsförkortare
13 Förvaringslåda för tillbehör
14 20x splintar
15 85x fjäderband
16 Ersättningsspetsar för fjäderbågsverktyg
17 Ersättningsstift för klockstiftborttagare
18 Stift för justerbar boettöppnare
19 Rengöringsduk

3 Avsedd användning

Denna produkt är bara avsedd att användas av privatpersoner och inom angivna användningsområden. Denna produkt är inte avsedd för yrkesmässigt bruk. Produkten får inte användas på annat sätt än som beskrivs i kapitlet ”Beskrivning och funktion” eller ”Säkerhetsanvisningar”. Denna produkt får bara användas i torra inomhusmiljöer. Underlåtenhet att följa dessa bestämmelser och säkerhetsanvisningarna kan leda till svåra olyckor och/eller person- och sakskador. Använd endast verktygen och tillbehören i klockreparationssatsen för att reparera och justera armbandsur.

4 Förberedelse

1. Kontrollera att leveransen är fullständig och inte är skadad.
2. Jämför tekniska data för alla produkter som ska användas och säkerställ att de är kompatibla.

5 Underhåll, vård, lagring och transport

NOTERA! **Sakskador**

- Använd endast en torr och mjuk trasa vid rengöring.
- Använd inte rengöringsmedel eller kemikalier.
- Om produkten inte ska användas under en längre tid ska den förvaras utom räckhåll för barn på en torr och dammfri plats.
- Lagra produkten på en torr och sval plats.
- Spara originalförpackningen och använd den om produkten ska transporteras.

6 Avfallshantering

Denna produkt får inte kastas i hushållsavfallet. När den inte längre kan användas ska den lämnas in kostnadsfritt till tillverkaren, återförsäljaren eller en utsedd offentlig insamlingsplats. Närmare uppgifter om avfallshantering regleras av gällande nationell lagstiftning. Återvinningsbara material återförs till återvinningskretsloppet för att användas till framställning av nya råvaror.

CS Návod k použití

1 Bezpečnostní pokyny

Návod k použití je součástí produktu a obsahuje důležité pokyny pro správné použití.

- Před použitím si pečlivě přečtěte kompletní návod k použití.

Návod k použití musí být k dispozici při pochybnostech a dalším předání produktu.

- Návod k použití uschovejte.

Vadný přístroj nesmí být uveden do provozu a musí být zajištěn proti neúmyslnému dalšímu použití.

- Používejte pouze produkt, díly produktu a příslušenství v bezvadném stavu.
- Zamezte extrémním zatížením, jako je horko a chlad, mokro a přímé sluneční záření, mikrovlny a vibrace a mechanický tlak.
- V případě dotazů, závad, mechanických poškození, poruch a jiných problémů, které nelze vyřešit s pomocí průvodní dokumentace, se obraťte na prodejce nebo výrobce.

Nevhodné pro děti. Tento výrobek není hračka!

- Zajistěte obal, drobné díly a izolační materiál proti neúmyslnému použití.
- Při provádění oprav nebo seřizování hodinek se prosím řiďte pokyny výrobce, jsou-li k dispozici.

Nebezpečí udušení

- Nevkládejte malé části do úst.

2 Popis a funkce

2.1 Produkt

Tento produkt je sada pro vlastní opravy náramkových hodinek. Tato sada je vhodná mimo jiné pro následující typy hodinek:

- ○ Mechanické hodinky
- ○ Elektronické hodinky
- ○ Křemenné hodinky
- ○ Hodinky na solární pohon

Sada obsahuje různé upínací prvky pro upevnění pouzdra hodinek a řemínků. Obsahuje také nástroje pro otevírání a práci s pouzdrem hodinek, jakož i pro prodlužování nebo zkracování řemínků.

2.2 Rozsah dodávky

Sada hodinářského nářadí, 149 ks, Návod k použití

2.3 Obsah sady

Viz Fig. 1.

1 Přenosná taška
2 Nastavitelný otvírač pouzdra
3 3x vytlačovač kolíků
4 Pinzeta
5 Šroubovák s náhradními bity
6 Nástroj na pružinové můstky se stupnicí
7 Kladívko
8 Držák pouzdra hodinek
9 Úložná krabička na nastavitelné kolíky otvírače pouzdra
10 Držák řemínku
11 Páčka na pouzdro hodinek
12 Zkracovač řemínku
13 Úložná krabička na příslušenství
14 20x závlačky
15 85x pružinové pásky
16 Náhradní hroty pro nástroj na pružinové můstky
17 Náhradní kolíky pro odstraňovač kolíků z hodinek
18 Kolíky pro nastavitelný otvírač pouzdra
19 Čisticí hadřík

3 Použití dle určení

Tento produkt je určen výhradně pro soukromé použití a pro stanovený účel. Tento produkt není určen pro komerční použití. Jiné použití než použití popsané v kapitole „Popis a funkce“ nebo v „Bezpečnostních pokynech“ není dovoleno. Tento produkt se smí používat jen v suchých místnostech. Nerespektování a nedodržení těchto ustanovení a bezpečnostních pokynů může vést k těžkým úrazům, újmám na zdraví osob a věcným škodám. Nástroje a příslušenství z opravárenské sady používejte výhradně k opravám a seřizování náramkových hodinek.

4 Příprava

1. Zkontrolujte úplnost a neporušenost obsahu dodávky.
2. Porovnejte technická data všech používaných přístrojů a zajistěte kompatibilitu.

5 Údržba, péče, skladování a přeprava

DŮLEŽITÉ! **Věcné škody**

- Používejte k čištění jen suchý a měkký hadřík.
- Nepoužívejte čisticí prostředky a chemikálie.
- Skladujte produkt při delším nepoužívání na místě nepřístupném pro děti a v suchém prostředí chráněném před prachem.
- Skladujte v chladu a suchu.
- Uschovejte originální obal a použijte jej pro přepravu.

6 Pokyny k likvidaci

Tento výrobek nesmí být vyhozen spolu s komunálním odpadem. Po skončení jeho životnosti jej bezplatně odevzdejte výrobci, v místě prodeje nebo v určeném veřejném sběrném místě. Podrobnosti týkající se likvidace se řídí příslušnými národními právními předpisy. Recyklovatelné materiály se vrací do recyklačního cyklu, kde se z nich vyrábějí nové suroviny.

PL Instrukcja obsługi

1 Zasady bezpieczeństwa

Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu i zawiera ważne zasady prawidłowego użytkowania.

- Szczegółowo zapoznać się z całą instrukcją obsługi.

Instrukcja obsługi musi być dostępna w przypadku wątpliwości podczas obsługi, a także w razie przekazania produktu innym osobom.

- Przechować instrukcję obsługi.

Uszkodzonego urządzenia nie wolno uruchamiać, lecz należy niezwłocznie zabezpieczyć przed przypadkowym dalszym użyciem.

- Korzystać jedynie z produktu, części produktu i wyposażenia dodatkowego w nienagannym stanie.
- Unikać skrajnych obciążeń, takich jak wysoka i niska temperatura, wilgoć i bezpośrednie działanie promieni słonecznych, mikrofale oraz wibracje i nacisk mechaniczny.
- W razie pytań, awarii i uszkodzeń mechanicznych, usterek i innych problemów, których nie można rozwiązać na podstawie dołączonej dokumentacji zwrócić się do dystrybutora lub producenta.

Nie nadaje się dla dzieci. Ten produkt nie jest zabawką!

- Zabezpieczyć opakowanie, drobne części i materiał izolacyjny przed przypadkowym użyciem.
- W przypadku przeprowadzania napraw lub regulacji zegarków należy kierować się instrukcjami producenta, o ile są one dostępne.

Ryzyko uduszenia

- Nie wkładaj małych elementów do ust.

2 Opis i funkcja

2.1 Produkt

Ten produkt to zestaw do samodzielnej naprawy zegarków naręcznych.
Zestaw nadaje się między innymi do następujących rodzajów zegarków:

- ○ Zegarki mechaniczne
- ○ Zegarki elektroniczne
- ○ Zegarki kwarcowe
- ○ Zegarki zasilane energią słoneczną

Zestaw zawiera różne elementy mocujące do zamocowa-

nia koperty zegarka i pasków. Znajdują się w nim również narzędzia do otwierania koperty i wykonywania prac przy niej, a także do wydłużania lub skracania pasków zegarka.

2.2 Zakres dostawy

Zestaw narzędzi do zegarków, 149 szt., Instrukcja obsługi

2.3 Zawartość zestawu

Patrz Fig. 1.

1 Torba transportowa
2 Regulowany otwieracz do kopert
3 3 szt. wyciskaczy do szpilek
4 Pęseta
5 Śrubokręt z zapasowymi końcówkami
6 Narzędzie do sprężyn z podziałką
7 Młotek
8 Uchwyt do kopert zegarków
9 Pudełko do przechowywania regulowanych szpilek do otwieracza kopert
10 Uchwyt do pasków
11 Dźwignia do kopert zegarków
12 Narzędzie do skracania paska
13 Pudełko do przechowywania akcesoriów
14 20x zawleczki
15 85x sprężynki
16 Zapasowe końcówki do narzędzia do sprężyn
17 Zapasowe szpilki do wyciągania szpilek zegarkowych
18 Szpilki do regulowanego otwieracza koperty
19 Ściereczka do czyszczenia

3 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Produkt służy wyłącznie do użytku prywatnego i do tego celu został przewidziany. Produkt nie jest przeznaczony do zastosowań profesjonalnych. Użytkowanie w sposób inny niż opisano w rozdziałach „Opis i funkcje" oraz „Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa" jest niedopuszczalne. Niniejszy produkt może być stosowany wyłącznie w suchych po mieszczeniach. Nieprzestrzeganie tych postanowień i zasad bezpieczeństwa może doprowadzić do poważnych wypadków oraz szkód osobowych i materialnych. Narzędzi i akcesoriów zawartych w zestawie do naprawy zegarków należy używać wyłącznie do naprawy i regulacji zegarków naręcznych.

4 Przygotowanie

1. Sprawdzić zawartość opakowania pod względem kompletności i integralności.
2. Porównać dane techniczne wszystkich urządzeń i zapewnić kompatybilność.

5 Konserwacja, pielęgnacja, przechowywanie i transport

UWAGA! **Szkody materialne**

- Do czyszczenia używać wyłącznie suchej i miękkiej ściereczki.
- Nie stosować żadnych środków czyszczących i chemicznych.
- W przypadku nieużywania przez dłuższy czas produkt przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, w suchym otoczeniu chronionym przed pyłem.
- Przechowywać w chłodnym i suchym miejscu.
- Przechować oryginalne opakowanie i skorzystać z niego w przypadku transportu.

6 Wskazówki dotyczące odpadów

Produktu tego nie wolno wyrzucać wraz z odpadami komunalnymi. Po zakończeniu okresu użytkowania należy go bezpłatnie zwrócić do producenta, punktu sprzedaży lub wyznaczonego publicznego punktu zbiórki. Szczegóły dotyczące utylizacji regulują odpowiednie przepisy krajowe. Materiały nadające się do recyklingu są ponownie wprowadzane do obiegu zamkniętego w celu wykorzystania do produkcji nowych surowców.